



DEPARTAMENT POLICJI SUFFOLK COUNTY  
(SUFFOLK COUNTY POLICE DEPARTMENT, SCPD)  
POLITYKA I PLAN DOSTĘPU DO USŁUG TŁUMACZENIOWYCH  
(LANGUAGE ACCESS POLICY & PLAN, LAP)



*Poniżej zamieszczono streszczenie polityki LAP.*

*Pełną wersję LAP można znaleźć na stronie SCPD oraz w dowolnej placówce SCPD.*

---

**Cel:** Zapewnienie jednakowego dostępu do usług policji dla wszystkich mieszkańców bez względu na ich umiejętność mówienia lub rozumienia języka angielskiego.

---

- SCPD określiło sześć najbardziej popularnych języków, którymi posługują się osoby o ograniczonej znajomości j. angielskiego (Limited English Proficiency, LEP): **hiszpański, chiński mandaryński, włoski, polski, portugalski i haitański-kreolski.**
- Korzystanie z usług tłumaczeniowych SCPD **NIE** będzie stanowić powodu sprawdzania statusu imigracyjnego danej osoby.
- SCPD przy współpracy ze społecznością latynoską przeprowadza kwartalne ankiety w celu uzyskania opinii dotyczącej świadczenia usług tłumaczeniowych.
- We wszystkich placówkach publicznych SCPD zamieszczone są plakaty w sześciu najbardziej popularnych językach poza angielskim, reklamujące dostępność bezpłatnych usług tłumaczeniowych.
- Wszyscy członkowie SCPD mają dostęp do Language Line, telefonicznych usług tłumaczeniowych w ponad 200 językach czynnych przez 24 godziny / 7 dni w tygodniu.
- Telefony Language Line z dwoma słuchawkami są dostępne we wszystkich publicznych placówkach SCPD, a 38 samochodów sektora jest wyposażonych w telefony komórkowe z dostępem do Language Line.
- Tablice z identyfikacją języka są dostępne we wszystkich placówkach publicznych oraz samochodach sektora SCPD.
- Jeśli operatorzy nr 911 stwierdzą, że dzwoniący jest LEP, ustalą język najlepiej rozumiany przez daną osobę i wykorzystają dwujęzycznych operatorów 911 lub Language Line, aby zapewnić komunikację w tym języku.
- Funkcjonariusze patrolujący SCPD świadczący usługi dla LEP określą język najlepiej rozumiany przez daną osobę, przy użyciu karty identyfikacji języka, w razie konieczności. Funkcjonariusze posiadający certyfikat dwujęzyczności ze znajomości języka najlepiej rozumianego przez daną osobę będą komunikować się w tym języku. Pozostali funkcjonariusze będą korzystać z certyfikowanego tłumacza SCPD lub Language Line.
- Przyjaciele, krewni lub naoczni świadkowie będą pełnić rolę tymczasowego tłumacza wyłącznie w sytuacjach nagłych.
- Osoby LEP będące ofiarami, świadkami lub osobami podejrzanymi będą przesłuchiwane przez certyfikowanego tłumacza SCPD lub funkcjonariusza korzystającego z Language Line. Prawa Mirandy, czyli informacja o prawach (Advice of Rights), zostaną przeczytane w języku najlepiej rozumianym przez podejrzanego, a zeznania/przyznanie do winy będą odebrane przez certyfikowanego tłumacza SCPD lub Language Line.
- Zażalenia wobec dowolnego członka SCPD powinny zostać przyjęte w języku najlepiej rozumianym przez osobę składającą zażalenie LEP w obecności certyfikowanego tłumacza SCPD lub Language Line.
- Formularze zażalenia/wyrażenia uznania dostępne są online oraz we wszystkich placówkach publicznych SCPD w sześciu najbardziej popularnych językach poza j. angielskim. Formularze te informują czytelnika o dostępności bezpłatnych usług tłumaczeniowych oraz istnieniu dedykowanej, hiszpańskojęzycznej linii zażeń pod nr: **631-775-2077**
- Funkcjonariusze ds. współpracy ze społecznością, funkcjonariusze COPE, funkcjonariusze ds. szkół utrzymują bliską współpracę z liderami latynoskimi oraz populacją LEP w celu zapewnienia skutecznego wdrożenia LAP SCPD.
- Biuro spraw wewnętrznych SCPD (Internal Affairs Bureau) prowadzi dochodzenie w sprawie wszystkich zażeń dot. dostępu do usług tłumaczeniowych.
- Polityka LAP jest dostępna dla społeczności we wszystkich budynkach SCPD oraz na stronie internetowej departamentu.
- Określone kluczowe dokumenty zostały przetłumaczone na sześć najbardziej popularnych języków i są dostępne we wszystkich placówkach publicznych SCPD oraz na stronie internetowej departamentu pod adresem @ [apps.suffolkcountyny.gov/police/index.htm](https://apps.suffolkcountyny.gov/police/index.htm)